Wiesenfield®

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D´UTILISATION ISTRUZIONI

PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

WINE PRESS

expondo.com

DE	Produktname	WEINPRESSE
EN	Product name	WINE PRESS
PL	Nazwa produktu	PRASA DO WINA
CZ	Název výrobku	LIS NA VÍNO
FR	Nom du produit	PRESSOIR À VIN
IT	Nome del prodotto	PRESSA PER VINO
ES	Nombre del producto	PRENSA PARA VINO
HU	Termék neve	BORPRÉS
DA	Produktnavn	VINPRESSE
FI	Tuotteen nimi	VIINIPURISTIN
NL	Productnaam	WIJNPERS
NO	Produktnavn	VINPRESSE
SE	Produktnamn	VINPRESS
PT	Nome do produto	PRENSA PARA VINHO
SK	Názov produktu	LIS NA VÍNO
BG	Име на продукта	ПРЕСА ЗА ВИНО
EL	Όνομα προϊόντος	ΠΡΕΣΑ ΚΡΑΣΙΟΥ
HR	Naziv proizvoda	PREŠA ZA VINO
LT	Produkto pavadinimas	VYNO PRESAS
RO	Numele produsului	PRESĂ PENTRU VIN
SL	Ime izdelka	STISKALNICA ZA VINO

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCWP-12L
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert
Produktname	WEINPRESSE
Modell	RCWP-12L
Volumen [l]	12
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	370x260x485-800
Abmessungen des Außentanks [Durchmesser x Höhe; mm]	Φ250x255
Gewicht [kg]	8,3

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH UND VERSTÄNDNEN SIE SIE.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss es korrekt und unter strikter Einhaltung dieser Anleitung betrieben und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **BITTE BEACHTEN SIE!** Allgemeines Warnzeichen.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Bedienungsanleitung bezieht sich auf die WEINPRESSE.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
d) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
g) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen (Risse in Teilen und Komponenten oder sonstige

Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

f) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

g) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

h) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

j) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät dient dazu, die Früchte auszupressen, um Saft zu gewinnen.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1. Griff
2. Spindel mit Druckplatte
3. Querbalken
4. Innenkorb

5. Außenbehälter
6. Halterungen
7. Gerätesockel
8. Saftauslauf
9. Filterbeutel

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:
Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.
Es wird empfohlen, das Gerät auf der Arbeitsplatte zu befestigen. Im Sockel befinden sich spezielle Befestigungslöcher, in die Sie die Schrauben einsetzen und das Gerät an der Arbeitsfläche festschrauben müssen.

Zerlegen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Komponenten und waschen Sie diese sowie das gesamte Gerät in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.

MONTAGE/DEMONTAGE DES GERÄTS

Das Gerät wird betriebsbereit geliefert. Vor dem ersten Gebrauch muss das Gerät zur Reinigung zerlegt werden: - Lösen Sie die Flügelmuttern an den Enden des Querträgers,
- heben Sie den Querträger und die Spindel mit der Druckplatte an,
- den Innenkorb aus dem Außentank herausnehmen,
- den Außentank vom Sockel abnehmen,
- alle Teile waschen, mit frischem, warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.
- Zum Zusammenbau diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

1. Stellen Sie den Sockel wie in Abschnitt 3.2 beschrieben auf eine stabile Oberfläche.
2. Legen Sie einen Filterbeutel in den Korb (4).



3. Stellen Sie einen Saftbehälter unter den Auslauf (8).
4. Geben Sie das Fruchtfleisch in den Korb (4). Füllen Sie den Korb nicht vollständig. Eine geringere Menge an Fruchtfleisch erleichtert das Entsaften.
   TIPP: Die Früchte sollten für die Saftherstellung vorbereitet werden. Äpfel und ähnliche harte Früchte sollten zerkleinert (kein Püree!) und weiche Früchte wie Trauben vorsichtig zerdrückt werden, um die Schalen aufzubrechen. Auf diese Weise wird die Saftherstellung effektiver.
5. Um den Saft zu gewinnen, „schrauben" Sie die Spindel (2) in die Querstange (3). Die Platte senkt sich und drückt dabei auf das Obst. Drücken Sie langsam und schrittweise, bis kein Saft mehr fließt.
6. Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn, um die Druckplatte anzuheben.
7. Zerlegen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit und waschen Sie es gründlich.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Waschen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich, um Fäulnis oder Schimmelbildung an den Fruchtresten zu vermeiden. Selbst kleine Rückstände können das Material, aus dem das Gerät besteht, beschädigen und die Qualität des Saftes beeinträchtigen.
b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird. Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Tuch abzutrocknen.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	WINE PRESS
Model	RCWP-12L
Capacity [l]	12
Dimensions [width x depth x height; mm]	370x260x485-800
Dimensions of the outer tank [diameter x height; mm]	Φ250x255
Weight [kg]	8.3

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly, strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** General warning sign.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to WINE PRESS.

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.

b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.

c) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
d) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
f) Keep the device away from children and animals.
g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
g) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.3. Safe use of the device

a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.

c) Keep the product out of the reach of children.
d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
f) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
g) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
h) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
i) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
j) Do not tamper with the device to alter its performance or design.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is used to squeeze the fruit to obtain juice.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



1. Handle
2. Spindle with pressure plate
3. Cross beam
4. Internal basket

5. External tank
6. Brackets
7. Base
8. Juice outlet
9. Filter bag

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the device on an even, stable, clean and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions.
It is recommended to mount the device onto the surface of the worktop. There are special mounting holes in the base where you need to insert the bolts and screw the device to the working surface.

Before first use, disassemble all components and wash them, as well as wash the entire device in warm water with mild detergent.

ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE DEVICE

The device is delivered ready for use. The unit must be disassembled in order to clean it before the first use: - loosen the wing nuts at the ends of the crossbeam,
- raise the crossbeam and the spindle with the pressure plate,
- remove the internal basket from the external tank,
- remove the external tank from the base,
- wash all the elements, rinse with fresh, warm water and dry with a soft towel.
- to assemble, repeat those steps in the opposite order.

3.3. Working with the device

1. Place the base on a stable surface as described in section 3.2.
2. Place a filter bag inside the basket (4).



3. Place a juice container under the drain (8).
4. Place the fruit pulp in the basket (4). Do not fill the basket completely. A smaller amount of pulp will make juicing easier.
   TIP: The fruit should be prepared for juicing. Apples and similar hard fruits should be grinded (no puree!) and soft fruits such as grapes should be gently crushed to break the skins. If done so, juicing will be more effective.
5. In order to obtain the juice, "screw" the spindle (2) into the crossbar (3). The plate will lower while pressing the fruit. Press slowly and gradually until the juice stops flowing.
6. Turn the handle counterclockwise to raise the pressure plate.
7. After finishing work, disassemble the device and wash it thoroughly.

3.4. Cleaning and maintenance

a) After each use, wash the device thoroughly to avoid rotting or the formation of mold on the fruit remnants. Leaving even small residues can damage the material from which the appliance is made and affect the quality of the juice.
b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again. It is recommended to dry the device with a soft towel.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne i nie ma ono na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących poprawności informacji zawartych w instrukcji obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która stanowi wersję oficjalną.

Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość
Nazwa produktu	PRASA DO WINA
Model	RCWP-12L
Pojemność [L]	12
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	370 × 260 × 485–800
Wymiary zbiornika zewnętrznego [średnica × wysokość; mm]	Φ250 x 255
Ciężar [kg]	8,3

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja ma na celu pomóc Państwu w bezpiecznym i niezawodnym korzystaniu z urządzenia. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Aby zapewnić długotrwałe i niezawodne działanie produktu, należy go obsługiwać i konserwować w sposób prawidłowy, ściśle zgodnie z niniejszą instrukcją. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" użyty w ostrzeżeniach oraz w opisie zawartym w instrukcji odnosi się do WINE PRESS.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia

uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym produktem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia

są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń lub uszkodzeń części ruchomych (pęknięć w elementach i podzespołach lub jakichkolwiek

innych stanów, które mogą wpłynąć na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.



UWAGA! Mimo że produkt został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie i posiada odpowiednie zabezpieczenia, a także pomimo dodatkowych funkcji bezpieczeństwa udostępnionych użytkownikowi, podczas obsługi produktu nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie służy do wyciskania soku z owoców.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Uchwyt
2. Wrzeciono z płytą dociskową
3. Belka poprzeczna
4. Koszyk wewnętrzny

5. Zbiornik zewnętrzny
6. Wsporniki
7. Podstawa urządzenia
8. Wylot soku
9. Worek filtrujący

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:
Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze używać na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci i osób z zaburzeniami funkcji umysłowych, sensorycznych i intelektualnych.
Zaleca się zamontowanie urządzenia na powierzchni blatu roboczego. W podstawie znajdują się specjalne otwory montażowe, w które należy włożyć śruby i przykręcić urządzenie do powierzchni roboczej.

Przed pierwszym użyciem należy zdemontować wszystkie elementy i umyć je, a także umyć całe urządzenie w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.

MONTAŻ/DEMONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do użycia. Przed pierwszym użyciem należy je zdemontować w celu wyczyszczenia: - poluzować nakrętki motylkowe na końcach belki poprzecznej,
- podnieś belkę poprzeczną oraz wrzeciono wraz z płytą dociskową,
- wyjmij wewnętrzny kosz ze zbiornika zewnętrznego,
- wyjmij zbiornik zewnętrzny z podstawy,
- umyj wszystkie elementy, opłucz je świeżą, ciepłą wodą i osusz miękkim ręcznikiem.
- Aby złożyć urządzenie, powtórz te czynności w odwrotnej kolejności.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Umieść podstawę na stabilnej powierzchni zgodnie z opisem w sekcji 3.2.
2. Umieść worek filtracyjny wewnątrz kosza (4).



3. Umieść pojemnik na sok pod odpływem (8).
4. Umieść miąższ owocowy w koszu (4). Nie napełniaj kosza do końca. Mniejsza ilość miąższu ułatwi wyciskanie soku.
   WSKAZÓWKA: Owoce należy przygotować do wyciskania. Jabłka i podobne twarde owoce należy zmielić (nie na puree!), a miękkie owoce, takie jak winogrona, delikatnie zgnieść, aby rozbić skórki. Dzięki temu wyciskanie będzie bardziej skuteczne.
5. Aby uzyskać sok, „wkręć" trzpień (2) w poprzeczkę (3). Płyta opuści się, dociskając owoce. Dociskaj powoli i stopniowo, aż sok przestanie płynąć.
6. Obróć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść płytę dociskową.
7. Po zakończeniu pracy rozmontuj urządzenie i dokładnie je umyj.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Po każdym użyciu należy dokładnie umyć urządzenie, aby uniknąć gnicia lub tworzenia się pleśni na resztkach owoców. Pozostawienie nawet niewielkich resztek może uszkodzić materiał, z którego wykonano urządzenie, oraz wpłynąć na jakość soku.
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte. Zaleca się osuszenie urządzenia miękkim ręcznikiem.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Do czyszczenia nie należy używać ostrych ani metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota
Název výrobku	Lis na víno
Model	RCWP-12L
Objem [L]	12
Rozměry [šířka × hloubka × výška; mm]	370 × 260 × 485–800
Rozměry vnější nádrže [průměr × výška; mm]	Φ250 × 255
Hmotnost [kg]	8,3

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE, PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A POROZUMĚJTE TOMUTO NÁVODU POUŽITÍ.

Abyste zajistili dlouhou a spolehlivou funkci výrobku, pracujte a udržujte jej správně, přesně v souladu s tímto návodem. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** Všeobecná výstražná značka.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na zařízení Lis na víno.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.

b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.

c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
f) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
g) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození nebo poškození pohyblivých

částí (trhliny v dílech a součástech nebo jakékoli

další okolnosti, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

c) Zařízení chraňte před dětmi.
d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
f) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
g) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
j) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.

UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Toto zařízení slouží k lisování ovoce za účelem získání šťávy.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



1. Držák
2. Vřeteno s přítlačnou deskou
3. Příčka
4. Vnitřní košík

5. Vnější nádrž
6. Závorky
7. Základna zařízení
8. Prodejna džusů
9. Filtrační sáček

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Přístroj umístěte mimo dosah horkých povrchů. Zařízení vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními, smyslovými a intelektuálními schopnostmi.
Doporučuje se připevnit zařízení na povrch pracovní desky. V základně jsou speciální montážní otvory, do kterých je třeba vložit šrouby a přišroubovat zařízení k pracovní ploše.

Před prvním použitím rozmontujte všechny součásti a umyjte je; stejně tak umyjte celé zařízení v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem.

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno připravené k použití. Před prvním použitím je nutné zařízení rozebrat a vyčistit: - povolte křídlové matice na koncích příčníku,
- zvedněte příčník a vřeteno spolu s přítlačnou deskou,
- vyjměte vnitřní koš z vnější nádrže,
- Vyjměte vnější nádobu ze základny,
- všechny části umyjte, opláchněte čistou teplou vodou a osušte měkkým ručníkem.
- Při sestavování proveďte tyto kroky v opačném pořadí.

3.3. Práce se zařízením.

1. Umístěte základnu na stabilní povrch, jak je popsáno v bodě 3.2.
2. Do košíku (4) vložte filtrační sáček.



3. Pod odtok (8) umístěte nádobu na šťávu.
4. Do košíku (4) vložte ovocnou dužinu. Košík nenaplňujte úplně. Menší množství dužiny usnadní odšťavňování.
   TIP: Ovoce by mělo být na odšťavňování připraveno. Jablka a podobné tvrdé plody by měly být rozemleté (ne na pyré!) a měkké plody, jako jsou hrozny, by měly být jemně rozdrceny, aby se prolomila slupka. Tím se odšťavňování zefektivní.
5. Chcete-li získat šťávu, „zašroubujte“ vřeteno (2) do příčníku (3). Tlaková deska se v lisu na ovoce spustí dolů. Lisujte pomalu a postupně, dokud šťáva nepřestane vytékat.
6. Otočením rukojeti proti směru hodinových ručiček zvedněte tlakovou desku.
7. Po dokončení práce zařízení rozmontujte a důkladně umyjte.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Po každém použití zařízení důkladně umyjte, aby nedošlo k hnilobě nebo tvorbě plísně na zbytcích ovoce. I malé zbytky mohou poškodit materiál, z něhož je přístroj vyroben, a ovlivnit kvalitu šťávy.
b) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat. Doporučuje se přístroj osušit měkkým ručníkem.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur
Nom de produit	Pressoir à vin
Modèle	RCWP-12L
Capacité [L]	12
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur ; mm]	370x260x485-800
Dimensions du réservoir extérieur [diamètre x hauteur ; mm]	Φ250 x 255
Poids [kg]	8,3

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET COMPRENDRE CE MANUEL AVANT TOUTE UTILISATION.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable du produit, utilisez-le et entretenez-le correctement, dans le strict respect de ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Icône d'avertissement générale.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au Pressoir à vin.

2.1. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et

son endommagement, contactez le service du fabricant.

c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
d) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
e) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
g) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur

inexpérimenté.

b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou au niveau des pièces mobiles (fissures dans les pièces et composants ou tout

autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.

c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.

d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

f) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

g) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.

h) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

i) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.

j) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Cet appareil sert à presser les fruits pour en extraire le jus.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



1. Poignée
2. Mandrine avec plaque de pression
3. Traverse
4. Panier interne

5. Réservoir externe
6. Supports
7. Base du dispositif
8. Sortie de jus
9. Sac filtrant

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :
Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes présentant des troubles mentaux, sensoriels ou intellectuels.
Il est recommandé de fixer l'appareil sur le plan de travail. La base comporte des trous de fixation spéciaux dans lesquels vous devez insérer les boulons et visser l'appareil à la surface de travail.

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les, puis lavez l'ensemble de l'appareil à l'eau tiède avec un détergent doux.

MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est livré prêt à l'emploi. Il doit être démonté afin d'être nettoyé avant la première utilisation : - desserrez les écrous à oreilles situés aux extrémités de la traverse,
- soulevez la traverse et la broche avec la plaque de pression,
- retirez le panier interne du réservoir externe,
- Retirez le réservoir externe de la base,
- lavez tous les éléments, rincez-les à l'eau chaude et séchez-les avec un torchon doux.
- Pour le remontage, répétez ces étapes dans l'ordre inverse.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Placez la base sur une surface stable, comme décrit à la section 3.2.
2. Placez un sac filtrant à l'intérieur du panier (4).



3. Placez un récipient à jus sous l'écoulement (8).
4. Placez la pulpe de fruit dans le panier (4). Ne remplissez pas complètement le panier. Une quantité plus petite de pulpe facilitera l'extraction du jus.
   CONSEIL : Les fruits doivent être préparés pour l'extraction du jus. Les pommes et autres fruits durs doivent être broyés (pas en purée !), tandis que les fruits mous, comme les raisins, doivent être légèrement écrasés pour briser leur peau. Cela permettra d'obtenir un meilleur rendement.
5. Pour extraire le jus, « vissez » la broche (2) dans la traverse (3). La plaque s'abaissera tout en pressant les fruits. Appuyez lentement et progressivement jusqu'à ce que le jus cesse de couler.
6. Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever la plaque de pression.
7. Une fois l'opération terminée, démontez l'appareil et lavez-le soigneusement.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Après chaque utilisation, lavez soigneusement l'appareil pour éviter la pourriture ou la formation de moisissures sur les restes de fruits. Le fait de laisser ne serait-ce que de petits résidus peut endommager le matériau dont est fait l'appareil et nuire à la qualité du jus.
b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil. Il est recommandé de sécher l'appareil avec un linge doux.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore
Nome del prodotto	Torchio per vino
Modello	RCWP-12L
Capacità [L]	12
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; mm]	370x260x485-800
Dimensioni del serbatoio esterno [diametro x altezza; mm]	Φ250x255
Peso [kg]	8,3

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più elevati standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELL USO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del prodotto, farlo funzionare e mantenerlo correttamente, rigorosamente in conformità con questo manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDARE!** Segnale generico di pericolo.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a Torchio per vino.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.

c) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
e) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.2. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
g) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono

pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.

b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o alle parti mobili (crepe in parti e componenti o qualsiasi

altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.

c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
f) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
g) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
h) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
i) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
j) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

L'apparecchio serve a spremere la frutta per ottenere il succo.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



1. Maniglia
2. Mandrino con piastra di pressione
3. Barra trasversale
4. Cestello interno

5. Serbatoio esterno
6. Staffe
7. Base del dispositivo
8. Uscita del succo
9. Sacco filtrante

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO
Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con menomazioni mentali, sensoriali e intellettuali.
Si raccomanda di fissare il dispositivo alla superficie del piano di lavoro. Nella base sono presenti appositi fori di montaggio in cui è necessario inserire i bulloni e avvitare l'apparecchio al piano di lavoro.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, nonché lavare l'intero apparecchio in acqua tiepida con un detergente delicato.

MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo viene fornito pronto all'uso. È necessario smontare l'unità per pulirla prima del primo utilizzo: - allentare i dadi ad alette alle estremità della traversa,
- sollevare la traversa e il mandrino con la piastra di pressione,
- rimuovere il cestello interno dal serbatoio esterno,
- Rimuovere il serbatoio esterno dalla base,
- lavare tutti i componenti, sciacquarli con acqua calda pulita e asciugarli con un panno morbido.
- Per il montaggio, ripetere questi passaggi in ordine inverso.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

1. Posizionare la base su una superficie stabile come descritto nella sezione 3.2.
2. Inserire un sacchetto filtrante all'interno del cestello (4).



3. Posizionare un recipiente per il succo sotto lo scarico (8).
4. Versare la polpa di frutta nel cestello (4). Non riempire completamente il cestello. Una quantità minore di polpa faciliterà l'estrazione del succo. SUGGERIMENTO: La frutta deve essere preparata per l'estrazione del succo. Le mele e la frutta dura simile devono essere tritate (non ridotte in purea!), mentre la frutta morbida, come l'uva, deve essere schiacciata delicatamente per rompere la buccia. In questo modo, l'estrazione del succo sarà più efficace.
5. Per ottenere il succo, "avvitare" il mandrino (2) nella traversa (3). La piastra si abbasserà mentre preme la frutta. Premere lentamente e gradualmente finché il succo non smette di scorrere.
6. Girare la manopola in senso antiorario per sollevare la piastra di pressione.
7. Al termine dell'operazione, smontare l'apparecchio e lavarlo accuratamente.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Dopo ogni utilizzo, lavare accuratamente l'apparecchio per evitare che i residui di frutta marciscano o che si formi della muffa. Lasciare anche piccoli residui può danneggiare il materiale di cui è composto l'apparecchio e compromettere la qualità del succo.
b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio. Si consiglia di asciugare l'apparecchio con un panno morbido.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

del parámetro Descripción	del parámetro Valor
Nombre del producto	Prensa de vino
Modelo	RCWP-12L
Capacidad [L]	12
Dimensiones [anchura x profundidad x altura; mm]	370x260x485-800
Dimensiones del depósito exterior [diámetro x altura; mm]	Φ250x255
Peso [kg]	8,3

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las indicaciones técnicas, el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA ESTE MANUAL ANTES DE SU USO.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del producto, utilícelo y manténgalo correctamente, siguiendo estrictamente este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡PRECAUCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** Señal de advertencia general.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a Prensa de vino.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.

b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del

fabricante.

c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
d) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! **Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.**

2.2. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
g) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y

las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.

b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales o en las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier

otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.

c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
f) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
g) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
h) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
i) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
j) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El aparato se utiliza para exprimir la fruta y obtener zumo.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



1. Agarradero
2. Eje con placa de presión
3. Viga transversal
4. Cesta interna

5. Depósito externo
6. Soportes
7. Base del aparato
8. Salida de zumo
9. Bolsa filtrante

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Mantenga el aparato alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie plana, estable, limpia y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con discapacidad mental, sensorial o intelectual.
Se recomienda fijar el dispositivo a la superficie de la encimera. En la base hay orificios de montaje especiales en los que debe introducir los pernos y atornillar el aparato a la superficie de trabajo.

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como lave todo el aparato con agua tibia y un detergente suave.

MONTAJE/DESMONTAJE DEL APARATO

El dispositivo se entrega listo para su uso. La unidad debe desmontarse para limpiarla antes de su primer uso: - afloje las tuercas de mariposa situadas en los extremos de la viga transversal,
- levante la viga transversal y el eje con la placa de presión,
- retire la cesta interna del depósito externo,
- Retira el depósito externo de la base,
- lava todos los elementos, enjuágalos con agua tibia y sécalos con una toalla suave.
- Para montarlo, repite esos pasos en orden inverso.

3.3. Manejo del equipo.

1. Coloca la base sobre una superficie estable tal y como se describe en la sección 3.2.
2. Coloca una bolsa filtrante dentro de la cesta (4).



3. Coloca un recipiente para el zumo debajo del desagüe (8).
4. Introduce la pulpa de fruta en la cesta (4). No llenes la cesta por completo. Una cantidad menor de pulpa facilitará la extracción del zumo.
   CONSEJO: La fruta debe prepararse para la extracción del zumo. Las manzanas y otras frutas duras similares deben triturarse (¡sin hacer puré!) y las frutas blandas, como las uvas, deben aplastarse suavemente para romper la piel. De este modo, la extracción de zumo será más eficaz.
5. Para obtener el zumo, «enrosca» el husillo (2) en la barra transversal (3). La placa de la prensa de fruta bajará mientras presiona la fruta. Presione lenta y gradualmente hasta que el zumo deje de salir.
6. Gire la manivela en sentido antihorario para subir la placa de presión.
7. Una vez finalizado el proceso, desmonte el aparato y lávelo a fondo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Después de cada uso, lave el aparato a fondo para evitar que los restos de fruta se pudran o se forme moho. Dejar incluso pequeños residuos puede dañar el material del que está fabricado el aparato y afectar a la calidad del zumo.
b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo. Se recomienda secar el aparato con una toalla suave.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Precíziós mérleg	SZŐLŐPRÉS
Modell	RCWP-12L
Űrtartalom [l]	12
Méretek [szélesség × mélység × magasság; mm]	370×260×485–800
A külső tartály méretei [átmérő × magasság; mm]	Φ250×255
Súly [kg]	8,3

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG HASZNÁLAT.

A termék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében üzemeltesse és karbantartja azt helyesen, szigorúan e kézikönyvnek megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEDD!** Általános figyelmeztető szimbólum.
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a következőkre vonatkozik: Szőlőprés.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!

b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!

c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
d) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
f) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
g) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e általános sérülés vagy a mozgó alkatrészeken

keletkezett sérülés (repedések az alkatrészekben és összetevőkben, illetve bármilyen

egyéb körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!

c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
f) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
g) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
i) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
j) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket a gyümölcs kinyomására használják, hogy levet nyerjenek belőle.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



1. Fogantyú
2. Orsó nyomólemezzel
3. Kereszttartó
4. Belső kosár

5. Külső tartály
6. Zárójelek
7. Berendezés alapja
8. Gyümölcslé-árusító
9. Szűrőzsák

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:
A berendezést forró felületektől tartsa távol! A készüléket mindig sík, stabil, tiszta és száraz felületen, valamint gyermekektől és a mentális, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott személyektől elzárva használja.
Javasolt a készüléket a munkalap felületére felszerelni. Az aljzatban speciális rögzítőfuratok találhatók, ahová be kell helyezni a csavarokat, majd a készüléket a munkafelülethez kell csavarozni.

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa meg azokat, valamint mossa meg az egész készüléket meleg vízben és enyhe mosószerrel.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE/SZÉTSZERELÉSE

A készülék használatra készen kerül kiszállításra. Az első használat előtt a készüléket tisztítás céljából szét kell szerelni: - lazítsa meg a keresztgerenda végein található szárnyanyákat,
- emeljük fel a keresztgerendát és az orsót a nyomólemezzel együtt,
- vegye ki a belső kosarat a külső tartályból,
- vegye ki a külső tartályt az aljzatból,
- mossa meg az összes alkatrészt, öblítse le friss, meleg vízzel, majd puha törülközővel törölje szárazra.
- Az összeszereléshez ismételje meg ezeket a lépéseket fordított sorrendben.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. Helyezze az aljzatot stabil felületre a 3.2. szakaszban leírtak szerint.
2. Helyezzen egy szűrőzsákot a kosárba (4).



3. Helyezzen egy gyümölcslé-tartályt a lefolyó alá (8).
4. Helyezze a gyümölcspépet a kosárba (4). Ne töltse meg teljesen a kosarat. Kisebb mennyiségű pép megkönnyíti a gyümölcslevek kinyerését.
   TIPP: A gyümölcsöket elő kell készíteni a gyümölcslevek kinyeréséhez. Az almákat és hasonló kemény gyümölcsöket fel kell darálni (nem pürévé!), a puha gyümölcsöket, például a szőlőt pedig óvatosan össze kell nyomni, hogy a héjuk megrepedjen. Így a facsarás hatékonyabb lesz.
5. A lé kinyeréséhez „csavarja be" a tengelyt (2) a keresztrúdba (3). A nyomólemez leereszkedik, miközben nyomja a gyümölcsöt. Lassan és fokozatosan nyomja, amíg a lé nem folyik tovább.
6. Forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomólemez felemeléséhez.
7. A munka befejezése után szerelje szét a készüléket, és alaposan mossa ki.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden használat után alaposan mossa ki a készüléket, hogy elkerülje a gyümölcsmaradványok rothadását vagy penészesedését. Még a legkisebb maradékok is károsíthatják a készülék anyagát, és ronthatják a lé minőségét.
b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt. Ajánlatos a készüléket puha törülközővel megszárítani.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi
Produktnavn	Mostpresser
Model	RCWP-12L
Indhold [L]	12
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	370x260x485-800
Dimensioner på den ydre tank [diameter x højde; mm]	Φ250x255
Vægt [kg]	8,3

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT IGENNEM, OG SIKR DIG, AT DU FORSTÅR DEN, INDEN BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet skal det betjenes og vedligeholdes korrekt og i nøje overensstemmelse med denne vejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Fare for at knuse hænder



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen i manualen henviser til Mostpresser.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.

c) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
d) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! **Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.**

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
g) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.3. Sikker brug af apparatet

a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
b) Hold produktet i god stand. Kontroller før hver brug, om der er generelle

skader eller skader på bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre

tilstande, der kan påvirke enhedens sikre drift). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

f) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

g) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.

h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

i) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

j) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enheden bruges til at presse frugten for at udvinde saft.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



1. Håndtag
2. Spindel med trykplade
3. Tværstang
4. Indre kurv

5. Udvendig beholder
6. Beslag
7. Produktets bund
8. Saftudløb
9. Filterpose

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på en jævn, stabil, ren og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat mental, sensorisk og intellektuel funktionsevne.
Det anbefales at montere apparatet på bordpladen. Der er specielle monteringshuller i bunden, hvor du skal indsætte boltene og skrue apparatet fast til arbejdsfladen.

Før første brug skal du adskille alle komponenter og vaske dem samt vaske hele apparatet i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel.

MONTERING/ADSKILLELSE AF APPARATET

Enheden leveres klar til brug. Enheden skal skilles ad for at kunne rengøres inden første brug: - løsne vingemøtrikkerne i enderne af tværstangen,
- løft tværstangen og spindlen med trykpladen,
- fjern den indvendige kurv fra den udvendige beholder,
- Fjern den ydre beholder fra bunden,
- vask alle delene, skyl dem med rent, lunkent vand og tør dem af med et blødt håndklæde.
- For at samle enheden skal du gentage disse trin i omvendt rækkefølge.

3.3. Betjening af udstyret.

1. Placer bunden på et stabilt underlag som beskrevet i afsnit 3.2.
2. Placer en filterpose inde i kurven (4).



3. Placer en saftbeholder under afløbet (8).
4. Læg frugtkødet i kurven (4). Fyld ikke kurven helt op. En mindre mængde frugtkød gør det lettere at udvinde saften.
   TIP: Frugten bør forberedes til udvinding af saft. Æbler og lignende hårde frugter skal findeles (ikke puré!), og bløde frugter såsom druer skal knuses forsigtigt for at bryde skallerne. Hvis dette gøres, bliver udpressningen mere effektiv.
5. For at udvinde saften skal spindlen (2) »skrues« ind i tværstangen (3). Prespladen sænkes, mens frugten presses. Tryk langsomt og gradvist, indtil saften holder op med at løbe.
6. Drej håndtaget mod uret for at hæve prespladen.
7. Når du er færdig, skal du skille apparatet ad og vaske det grundigt.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Vask apparatet grundigt efter hver brug for at undgå råd eller skimmeldannelse på frugtresterne. Selv små rester kan beskadige det materiale, som apparatet er fremstillet af, og påvirke saftens kvalitet.
b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges. Det anbefales at tørre apparatet med et blødt håndklæde.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo
Tuotteen nimi	VIINIPURISTIN
Malli	RCWP-12L
Tilavuus [L]	12
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	370x260x485–800
Ulkosäiliön mitat [halkaisija x korkeus; mm]	Φ250x255
Paino [kg]	8,3

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukasti teknisten eritelmien mukaisesti käyttäen uusinta tekniikkaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

LUKEKAA TÄMÄ KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI JA YMMÄRTÄKÄÄ SEN SISÄLTÖ ENNEN KÄYTTÖÄ.

Varmistaaksesi tuotteen pitkän ja luotettavan toiminnan, käytä ja huolla sitä oikein, noudattaen tarkasti tämän käyttöohjeen ohjeita. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!** tai **HUOMIO!** tai **MUISTA!** Yleinen varoitusmerkki.
	HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksissa käytetty termi ”laite” tai ”tuote” viittaa VIINIPURISTIMEEN.

2.1. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, tarkkaile tekemisiäsi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

b) Jos epäilet tuotteen toimivan virheellisesti tai huomaat siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan tekniseen tukeen.

c) Vain valmistajan huoltopalvelu saa korjata laitetta. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
d) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
e) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
f) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
g) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Varmista lasten ja muiden sivullisten turvallisuus laitetta käytettäessä.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
e) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
g) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Pidä käyttämätön laite lasten ja kaikkien niiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
b) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita tai liikkuvien osien vaurioita (halkeamia

osissa tai komponenteissa tai muita

seikkoja, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.

c) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
d) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
e) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
f) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
g) Älä siirrä, liikuta tai käännä laitetta sen ollessa käynnissä.
h) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
j) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Laitetta käytetään hedelmien puristamiseen mehun saamiseksi.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



1. Kahva
2. Kara ja painolevy
3. Poikkipalkki
4. Sisäkori

5. Ulkoinen säiliö
6. Kiinnikkeet
7. Alusta
8. Mehun ulostuloaukko
9. Suodatinpussi

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen
Pidä laite poissa kuumien pintojen läheisyydestä. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti rajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa.
Laitetta suositellaan kiinnitettäväksi työtason pintaan. Pohjassa on erityiset kiinnitysreiät, joihin pultit on asetettava ja laite ruuvattava kiinni työtasoon.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura kaikki osat ja pese ne sekä pese koko laite lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.

LAITTEEN KOKOAMINEN/PUURKAMINEN

Laite toimitetaan käyttövalmiina. Laite on purettava puhdistusta varten ennen ensimmäistä käyttökertaa: - löysää ristipalkin päissä olevat siipimutterit,
- nosta ristipalkki ja kara painelevyn kanssa,
- poista sisäkori ulkosäiliöstä,
- poista ulkosäiliö alustasta,
- pese kaikki osat, huuhtele puhtaalla, lämpimällä vedellä ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.
- Kokoamiseksi toista nämä vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

3.3. Laitteen käyttö

1. Aseta alusta tukevalle alustalle kohdassa 3.2 kuvatulla tavalla.
2. Aseta suodatinpussi korin (4) sisään.



3. Aseta mehukannu valumaputken (8) alle.
4. Laita hedelmämasa koriin (4). Älä täytä koria kokonaan. Pienempi määrä hedelmälihaa helpottaa mehustamista.
   VINKKI: Hedelmät on valmisteltava mehustamista varten. Omenat ja vastaavat kovat hedelmät on jauhettava (ei soseeksi!) ja pehmeät hedelmät, kuten viinirypäleet, on murskattava varovasti kuorien rikkomiseksi. Näin mehustaminen on tehokkaampaa.
5. Mehun saamiseksi ”kierrä” kara (2) poikkipalkkiin (3). Painolevy laskeutuu ja puristaa hedelmiä. Purista hitaasti ja asteittain, kunnes mehun virtaus loppuu.
6. Käännä kahvaa vastapäivään nostaaksesi painolevyn ylös.
7. Kun olet lopettanut, pura laite osiin ja pese se huolellisesti.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Pese laite jokaisen käyttökerran jälkeen huolellisesti, jotta hedelmäjäämät eivät pääse mätänemään tai homehtumaan. Pienetkin jäämät voivat vahingoittaa laitteen materiaalia ja heikentää mehun laatua.
b) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön. Laitetta suositellaan kuivattamaan pehmeällä pyyhkeellä.
d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
e) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	WIJNPRES
Model	RCWP-12L
Inhoud [L]	12
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	370x260x485-800
Afmetingen van de buitentank [diameter x hoogte; mm]	Φ250x255
Gewicht [kg]	8,3

1. Algemene beschrijving

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische specificaties, met gebruikmaking van de nieuwste technologie en componenten, en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN ZORG DAT U DE INHOUD BEGRIJPT VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

Om een lange en betrouwbare werking van het product te garanderen, dient u het op de juiste wijze te gebruiken en te onderhouden, strikt in overeenstemming met deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	**LET OP!** of **WAARSCHUWING!** of **LET EROP!** Algemeen waarschuwingsteken.
	LET OP! Handen kunnen bekneld raken!



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De termen „apparaat“ of „product“ in de waarschuwingen en in de beschrijving van deze handleiding verwijzen naar de WIJNPRESS.

2.1. Veiligheid op de werkplek

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees voorzichtig, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

b) Neem bij twijfel over de goede werking van het product of bij constatering van schade contact op met de technische dienst van de fabrikant.

c) Alleen de serviceafdeling van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
d) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
e) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
f) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
g) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! **Zorg ervoor dat kinderen en andere omstanders veilig zijn tijdens het gebruik van het apparaat.**

2.2. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik dit apparaat niet als u moe of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen beïnvloeden.
b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele vermogens, of door personen die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid zijn geïnstrueerd over de bediening van het apparaat.
c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
e) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
g) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

a) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
b) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade of schade aan bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en componenten of enige

andere toestand die de veilige werking van het apparaat kan beïnvloeden). Laat het apparaat bij schade repareren voordat u het gebruikt.

c) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
d) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
e) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
f) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
g) Verplaats, verschuif of draai de machine niet terwijl deze in werking is.
h) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
i) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
j) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat wordt gebruikt om fruit uit te persen om sap te verkrijgen.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



1. Handvat
2. Spindel met drukplaat
3. Dwarsbalk
4. Interne mand

5. Externe tank
6. Beugels
7. Basis
8. Sapuitloop
9. Filterzak

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatets placering
Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele functies.
Het wordt aanbevolen om het apparaat op het werkblad te bevestigen. In de voet zijn speciale bevestigingsgaten aangebracht waar u de bouten in moet steken om het apparaat aan het werkblad vast te schroeven.

Demonteer vóór het eerste gebruik alle onderdelen en was deze, en was ook het gehele apparaat in warm water met een mild reinigingsmiddel.

MONTAGE/DEMONTAGE VAN HET APPARAAT

Het apparaat wordt gebruiksklaar geleverd. Het apparaat moet vóór het eerste gebruik worden gedemonteerd om het te reinigen: - draai de vleugelmoeren aan de uiteinden van de dwarsbalk los,
- til de dwarsbalk en de spil met de drukplaat op,
- verwijder de binnenste mand uit de buitenste tank,
- verwijder de buitenste tank van de voet,
- was alle onderdelen, spoel ze af met vers, warm water en droog ze af met een zachte handdoek.
- Herhaal deze stappen in omgekeerde volgorde om het apparaat weer in elkaar te zetten.

3.3. Werken met het apparaat

1. Plaats de voet op een stabiel oppervlak zoals beschreven in paragraaf 3.2.
2. Plaats een filterzakje in de mand (4).



3. Plaats een sapbak onder de afvoer (8).
4. Doe het vruchtvlees in de mand (4). Vul de mand niet helemaal. Met een kleinere hoeveelheid vruchtvlees verloopt het persen gemakkelijker.
   TIP: Het fruit moet worden voorbereid voor het persen. Appels en soortgelijk hard fruit moeten worden fijngemalen (geen puree!) en zacht fruit zoals druiven moeten voorzichtig worden geplet om de schil te breken. Als u dit doet, verloopt het persen effectiever.
5. Om het sap te verkrijgen, 'schroeft' u de spil (2) in de dwarsbalk (3). De drukplaat daalt terwijl het fruit wordt geperst. Druk langzaam en geleidelijk totdat het sap niet meer stroomt.
6. Draai de hendel tegen de klok in om de drukplaat omhoog te brengen.
7. Na afloop van het werk demonteert u het apparaat en wast u het grondig.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Was het apparaat na elk gebruik grondig om te voorkomen dat de fruitresten gaan rotten of dat er schimmel ontstaat. Zelfs kleine restjes kunnen het materiaal waarvan het apparaat is gemaakt beschadigen en de kwaliteit van het sap aantasten.

b) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt. Het wordt aanbevolen om het apparaat met een zachte handdoek te drogen.

d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

e) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi
Produktnavn	VINPRESSE
Modell	RCWP-12L
Kapasitet [L]	12
Mål [bredde x dybde x høyde; mm]	370x260x485-800
Mål på den ytre tanken [diameter x høyde; mm]	Φ250x255
Vekt [kg]	8,3

1. Generell beskrivelse

Denne bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER Å BRUKE UTSTYRET, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av produktet, må det brukes og vedlikeholdes riktig, strengt i samsvar med denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	**OBS!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Generelt advarselsskilt.
	OBS!!! Klemfare for hender



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til VINPRESSE.

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Opprettholde orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker apparatet.

b) Ta kontakt med produsentens tekniske service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen

skader.

c) Apparatet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
d) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
e) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
f) Hold enheten borte fra barn og dyr.
g) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



Husk! **Beskytt barn og andre personer mens du bruker apparatet.**

2.2. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.3. Sikker bruk av utstyret

a) Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet eller denne bruksanvisningen når det ikke er i bruk. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
b) Hold produktet i god teknisk stand. Kontroller før hver bruk om det finnes generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og

komponenter eller

andre forhold som kan påvirke sikker bruk av apparatet). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.

c) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
d) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
e) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
f) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
g) Maskinen må ikke flyttes, justeres eller roteres under drift.
h) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
i) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
j) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.



OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Apparatet brukes til å presse frukt for å få saft.
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



1. Håndtak
2. Spindel med trykkplate
3. Tverrbjelke
4. Indre kurv

5. Ytre beholder
6. Braketter
7. Ramme
8. Saftutløp
9. Filterpose

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret
Hold apparatet borte fra varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner.
Det anbefales å montere apparatet på benkeplatens overflate. Det finnes spesielle monteringshull i rammen der du må sette inn boltene og skru fast apparatet til arbeidsflaten.

Før første gangs bruk må alle komponentene demonteres og vaskes, og hele apparatet må vaskes i varmt vann med et mildt rengjøringsmiddel.

MONTERING/DEMONTERING AV APPARATET

Apparatet leveres klart til bruk. Apparatet må demonteres for å kunne rengjøres før første gangs bruk: - løsne vingemutrene på endene av tverrbjelken,
- løft tverrbjelken og spindelen med trykkplaten,
- fjern den indre kurven fra den ytre beholderen,
- fjern den ytre beholderen fra rammen,
- vask alle delene, skyll med rent, varmt vann og tørk med et mykt håndkle.
- For å montere, gjenta disse trinnene i omvendt rekkefølge.

3.3. Betjening av apparatet

1. Plasser rammen på et stabilt underlag som beskrevet i avsnitt 3.2.
2. Plasser en filterpose inni kurven (4).



3. Plasser en saftbeholder under utløpet (8).
4. Legg fruktmassen i kurven (4). Ikke fyll kurven helt. En mindre mengde fruktmasse gjør saftpressingen enklere.
   TIPS: Frukten bør forberedes for saftpressing. Epler og lignende harde frukter bør males (ikke til puré!), og myke frukter som druer bør knuses forsiktig for å sprekke skallet. Hvis dette gjøres, vil saftpressingen være mer effektiv.
5. For å få saften, "skru" spindelen (2) inn i tverrbjelken (3). Platen senkes mens frukten presses. Press sakte og gradvis til saften slutter å renne.
6. Vri håndtaket mot klokken for å heve trykkplaten.
7. Når arbeidet er ferdig, demonter apparatet og vask det grundig.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Etter hver bruk må apparatet vaskes grundig for å unngå råtning eller muggdannelse på fruktrester. Selv små rester kan skade materialet apparatet er laget av og påvirke saftens kvalitet.

b) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.

c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen. Det anbefales å tørke apparatet med et mykt håndkle.

d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

e) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	VINPRESS
Modell	RCWP-12L
Volym [L]	12
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	370x260x485–800
Mått på den yttre tanken [diameter x höjd; mm]	Φ250x255
Vikt [kg]	8,3

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa dig att använda produkten på ett säkert och tillförlitligt sätt. Produkten är konstruerad och tillverkad i strikt enlighet med tekniska specifikationer med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna, samt med högsta kvalitetsstandarder.

LÄS DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT OCH FÖRSTÅ INNEHÅLLET INNAN ANVÄNDNING.

För att säkerställa lång och pålitlig drift av produkten ska du använda och underhålla den korrekt, i strikt enlighet med denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	**FÖRSIKTIGHET!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** Allmänt varningsmärke.
	OBS! Risk för att klämma händerna!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen ”enhet” eller ”produkt” i varningarna och i beskrivningen i bruksanvisningen avser VINPRESSEN.

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.

b) Om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du upptäcker att den är skadad, kontakta tillverkarens tekniska support.

c) Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera apparaten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
d) Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
e) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
f) Håll apparaten borta från barn och djur.
g) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! **Se till att barn och andra personer i närheten är i säkerhet när du använder apparaten.**

2.2. Personlig säkerhet

a) Använd inte denna apparat om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att hantera apparaten.
b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte står under uppsikt eller har fått instruktioner av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur enheten ska användas.
c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
f) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
g) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.3. Säker användning av apparaten

a) Förvara apparaten utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten eller denna bruksanvisning när den inte används. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
b) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns allmänna skador eller skador på rörliga delar (sprickor i delar och komponenter eller något

annat tillstånd som kan påverka enhetens säkra drift). Om enheten är skadad, låt den repareras innan den används.

c) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
d) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
e) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
f) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
g) Flytta, förskjut eller vrid inte maskinen medan den är i drift.
h) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
i) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
j) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Enheten används för att pressa frukt för att utvinna juice.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



1. Handtag
2. Spindel med tryckplatta
3. Tvärbalk
4. Inre korg

5. Yttre behållare
6. Fästen
7. Bas
8. Juiceutlopp
9. Filterpåse

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Håll apparaten borta från heta ytor. Använd alltid apparaten på en plan, stabil, ren och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell funktionsförmåga.
Det rekommenderas att montera apparaten på arbetsbänken. Det finns särskilda monteringshål i basen där du ska sätta in bultarna och skruva fast apparaten på arbetsytan.

Innan du använder apparaten för första gången ska du ta isär alla delar och tvätta dem, samt tvätta hela apparaten i varmt vatten med milt rengöringsmedel.

MONTERING/DEMONTERING AV ENHETEN

Enheten levereras färdig att användas. Enheten måste demonteras för rengöring före första användningen: - lossa vingmuttrarna i ändarna av tvärbalken,
- lyft upp tvärbalken och spindeln med tryckplattan,
- ta bort den inre korgen från den yttre behållaren,
- ta bort den yttre behållaren från basen,
- tvätta alla delar, skölj med färskt, varmt vatten och torka med en mjuk handduk.
- För att montera enheten, upprepa dessa steg i omvänd ordning.

3.3. Användning av apparaten

1. Placera basen på en stabil yta enligt beskrivningen i avsnitt 3.2.
2. Placera en filterpåse inuti korgen (4).



3. Placera en saftbehållare under avloppet (8).
4. Lägg fruktköttet i korgen (4). Fyll inte korgen helt. En mindre mängd fruktkött underlättar pressningen.
   TIPS: Frukten bör förberedas inför pressningen. Äpplen och liknande hårda frukter bör malas (inte puré!) och mjuka frukter som druvor bör krossas försiktigt för att bryta skalet. Om du gör så blir pressningen effektivare.
5. För att få ut saften, ”skruva” in spindeln (2) i tvärstången (3). Plattan sänks ned samtidigt som frukten pressas. Pressa långsamt och gradvis tills saften slutar rinna.
6. Vrid handtaget moturs för att höja tryckplattan.
7. När du är klar, ta isär apparaten och tvätta den noggrant.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Tvätta apparaten noggrant efter varje användning för att undvika att fruktresterna ruttnar eller att det bildas mögel. Även små rester kan skada det material som apparaten är tillverkad av och påverka juiceens kvalitet.
b) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen. Det rekommenderas att torka apparaten med en mjuk handduk.
d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
e) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro Descrição	Parâmetro Valor
Nome do produto	PRENSA DE VINHO
Modelo	RCWP-12L
Capacidade [L]	12
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	370x260x485-800
Dimensões do tanque exterior [diâmetro x altura; mm]	Φ250x255
Peso [kg]	8,3

1. Descrição geral

Este manual destina-se a ajudá-lo a utilizar o produto de forma segura e fiável. O produto foi concebido e fabricado em estrita conformidade com as especificações técnicas, utilizando a tecnologia e os componentes mais recentes e mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LEIA ATENTAMENTE E COMPREENDA ESTE MANUAL ANTES DE O UTILIZAR.

Para garantir um funcionamento duradouro e fiável do produto, opere-o e faça a sua manutenção corretamente, em estrita conformidade com este manual. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	**CUIDADO!** ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** Sinal de aviso geral.
	ATENÇÃO! Perigo de esmagar as mãos!!



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo «dispositivo» ou «produto» nas advertências e na descrição do manual refere-se ao PRESSOR DE VINHO.

2.1. Segurança no local de trabalho

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar o dispositivo.
b) Em caso de dúvida quanto ao funcionamento correto do produto ou se este se encontrar danificado, contacte o serviço técnico do fabricante.

c) Apenas o serviço de assistência do fabricante pode reparar o aparelho. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
d) Guarde este manual para consulta futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
e) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
f) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
g) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Mantenha as crianças e outras pessoas próximas em segurança enquanto utiliza o aparelho.

2.2. Segurança pessoal

a) Não utilize este aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam comprometer a sua capacidade de o utilizar.
b) O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções de uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o aparelho.
c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
e) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
g) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.3. Utilização segura do dispositivo

a) Mantenha o aparelho não utilizado fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com o aparelho ou com este manual. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
b) Manter o produto em bom estado técnico. Verifique, antes de cada

utilização, se existem danos gerais ou danos nas peças móveis (fissuras nas peças e componentes ou qualquer

outra condição que possa afetar o funcionamento seguro do aparelho). Se estiver danificado, mande reparar o aparelho antes de o utilizar.

c) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
d) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
e) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
f) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
g) Não mova, desloque nem rode a máquina enquanto estiver em funcionamento.
h) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
i) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
j) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O aparelho destina-se a espremer a fruta para obter sumo.
A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



1. Pega
2. Eixo com placa de pressão
3. Viga transversal
4. Cesto interno

5. Depósito externo
6. Suportes
7. Base
8. Saída de sumo
9. Saco de filtragem

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo
Mantenha o aparelho afastado de quaisquer superfícies quentes. Utilize sempre o aparelho sobre uma superfície plana, estável, limpa e seca e fora do alcance de crianças e de pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. Recomenda-se fixar o aparelho à superfície da bancada. Existem orifícios de fixação especiais na base, nos quais deve inserir os parafusos e aparafusar o aparelho à superfície de trabalho.

Antes da primeira utilização, desmonte todos os componentes e lave-os, bem como lave todo o aparelho em água morna com detergente suave.

MONTAGEM/DESMONTAGEM DO DISPOSITIVO

O dispositivo é entregue pronto a utilizar. A unidade deve ser desmontada para ser limpa antes da primeira utilização: - desaperte as porcas borboleta nas extremidades da travessa,
- levante a travessa e o eixo com a placa de pressão,
- retire o cesto interno do depósito externo,
- retire o depósito externo da base,
- lave todos os elementos, enxague com água morna e seque com uma toalha macia.
- Para montar, repita esses passos na ordem inversa.

3.3. Utilização do dispositivo

1. Coloque a base sobre uma superfície estável, conforme descrito na secção 3.2.
2. Coloque um saco de filtro dentro do cesto (4).



3. Coloque um recipiente para sumo debaixo do escoamento (8).
4. Coloque a polpa de fruta no cesto (4). Não encha o cesto completamente. Uma quantidade menor de polpa facilitará a extração do sumo.
   DICA: A fruta deve ser preparada para a extração do sumo. As maçãs e frutas duras semelhantes devem ser trituradas (não em puré!) e as frutas macias, como as uvas, devem ser esmagadas suavemente para romper as cascas. Se assim for feito, a extração do sumo será mais eficaz.
5. Para obter o sumo, «aparafuse» o eixo (2) na barra transversal (3). A placa descerá enquanto pressiona a fruta. Pressione devagar e gradualmente até o sumo deixar de escorrer.
6. Gire a manivela no sentido anti-horário para levantar a placa de pressão.
7. Após terminar o trabalho, desmonte o aparelho e lave-o bem.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Após cada utilização, lave bem o aparelho para evitar a decomposição ou a formação de bolor nos restos de fruta. Deixar resíduos, mesmo que pequenos, pode danificar o material de que o aparelho é feito e afetar a qualidade do sumo.
b) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.
c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado. Recomenda-se secar o aparelho com uma toalha macia.
d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
e) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnota
Názov produktu	LIS NA VÍNO
Model	RCWP-12L
Objem [l]	12
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	370 × 260 × 485–800
Rozmery vonkajšej nádrže [priemer × výška; mm]	Φ250 × 255
Hmotnosť [kg]	8,3

1. Všeobecný popis

Táto príručka vám má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený prísne v súlade s technickými špecifikáciami s využitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržiavaní najvyšších štandardov kvality.

PREDTÝM SI POZORNE PREČÍTAJTE A POROZUMITE TOMUTO NÁVODU POUŽITIE.

Aby ste zaistili dlhú a spoľahlivú prevádzku výrobku, používajte ho a udržiavajte správne, prísne v súlade s týmto návodom. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie zmien s cieľom zlepšiť kvalitu. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je zariadenie navrhnuté a vyrobené tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** alebo **NEZABUDNITE!** Všeobecné výstražné znamenie.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia ruky!!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ uvedený v upozorneniach a v popise v návode sa vzťahuje na LIS NA VÍNO.

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neusporiadané alebo nedostatočné osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri používaní zariadenia sa riaďte zdravým rozumom.
b) Ak máte pochybnosti o správnej funkcii výrobku alebo zistíte, že je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.

c) Opravu zariadenia smie vykonávať výlučne servisné oddelenie výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
d) Tento návod si uchovajte pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
e) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
g) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri prevádzke zariadenia dbajte na bezpečnosť detí a ostatných osôb v okolí.

2.2. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov, ktoré by mohli ovplyvniť vašu schopnosť zariadenie obsluhovať.
b) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami ani osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.
c) Zariadenie môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné ho obsluhovať a primerane vyškolené, a ktoré si prečítali tento návod na použitie a boli vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
d) Pri obsluhe tohto zariadenia postupujte opatrne a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže mať za následok vážne zranenie.
e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
g) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

a) Nepoužívané zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a všetkých osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením alebo s týmto návodom. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
b) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený alebo či nie sú poškodené pohyblivé časti

(trhliny na dieloch a súčiastkach alebo akýkoľvek

iný stav, ktorý by mohol ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, dajte ho pred použitím opraviť.

c) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
d) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
e) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
f) Pri preprave alebo presúvaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.
g) Počas prevádzky zariadenie nepresúvajte, neposúvajte ani neotáčajte.
h) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
i) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
j) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie slúži na lisovanie ovocia za účelom získania šťavy.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



1. Rukoväť
2. Vreteno s tlakovou doskou
3. Priečna tyč
4. Vnútorný košík

5. Vonkajšia nádrž
6. Držiaky
7. Základňa
8. Výtok šťavy
9. Filtračný vak

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE ZARIADENIA
Zariadenie držte mimo dosahu akýchkoľvek horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Odporúča sa namontovať zariadenie na pracovnú dosku. V podstavci sa nachádzajú špeciálne montážne otvory, do ktorých je potrebné vložiť skrutky a pripevniť zariadenie k pracovnej ploche.

Pred prvým použitím rozmontujte všetky súčasti a umyte ich, rovnako ako celé zariadenie v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom.

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ ZARIADENIA

Zariadenie sa dodáva pripravené na použitie. Pred prvým použitím je potrebné zariadenie rozobrať, aby sa dalo vyčistiť: - uvoľnite krídlové matice na koncoch priečnika,
- zdvihnite priečnik a vreteno s tlakovou doskou,
- vyberte vnútorný košík z vonkajšej nádrže,
- vyberte vonkajšiu nádrž zo základne,
- všetky časti umyte, opláchnite čistou teplou vodou a osušte mäkkou utierkou.
- Pri montáži opakujte tieto kroky v opačnom poradí.

3.3. Používanie zariadenia

1. Základňu umiestnite na stabilný povrch podľa pokynov v bode 3.2.
2. Do košíka (4) vložte filtračný vak.



3. Pod odtok (8) umiestnite nádobu na šťavu.
4. Do košíka (4) vložte ovocnú dužinu. Košík nenapĺňajte úplne. Menšie množstvo dužiny uľahčí odšťavovanie.
   TIP: Ovocie by malo byť pripravené na odšťavovanie. Jablká a podobné tvrdé ovocie by mali byť pomleté (nie na pyré!) a mäkké ovocie, ako napríklad hrozno, by malo byť jemne rozdrvené, aby sa prelomili šupky. Ak tak urobíte, odšťavovanie bude efektívnejšie.
5. Na získanie šťavy „zašraubujte“ vreteno (2) do priečnika (3). Tlaková doska sa bude spúšťať a zároveň tlačiť na ovocie. Tlačte pomaly a postupne, kým šťava prestane vytekať.
6. Otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek, aby sa tlaková doska zdvihla.
7. Po dokončení práce zariadenie rozmontujte a dôkladne umyte.

3.4. Čistenie a údržba

a) Po každom použití zariadenie dôkladne umyte, aby sa zabránilo hnitiu alebo tvorbe plesne na zvyškoch ovocia. Zanechanie aj malých zvyškov môže poškodiť materiál, z ktorého je zariadenie vyrobené, a ovplyvniť kvalitu šťavy.
b) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť. Odporúča sa zariadenie osušiť mäkkou utierkou.
d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
e) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Бяха положени разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито има за цел да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са задължителни и нямат правно действие за целите на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в наръчника за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност
Име на продукта	ПРЕСА ЗА ВИНО
Модел	RCWP-12L
Капацитет [l]	12
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	370x260x485-800
Размери на външния резервоар [диаметър x височина; mm]	Ф250x255
Тегло [kg]	8,3

1. Общо описание

Настоящото ръководство има за цел да ви помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и са спазени най-високите стандарти за качество.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ПРЕДИ УПОТРЕБА.

За да осигурите дългосрочна и надеждна работа на продукта, го експлоатирайте и поддържайте правилно, като спазвате стриктно указанията в настоящото ръководство. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият напредък и възможността за намаляване на шума, уредът е проектиран и изработен по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

Обяснение на символите

	Прочетете ръководството преди употреба.
	Продукт, подлежащ на рециклиране.
	**ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Общ предупредителен знак.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане на ръката!!



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в настоящото ръководство са само за илюстративни цели и могат да се различават в някои детайли от действителния вид на продукта.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на ръководството се отнася за ВИНОПРЕСА.

2.1. Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, следете какво правите и използвайте здравия разум при

работа с устройството.

b) Ако имате съмнения дали продуктът работи правилно или установите, че е повреден, свържете се с техническата служба на производителя.

c) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
d) Съхранявайте това ръководство за бъдеща справка. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трето лице, предайте го заедно с това ръководство за употреба.
e) Дръжте компонентите от опаковката и малките части за монтаж извън достъпа на деца.
f) Дръжте уреда далеч от деца и животни.
g) Когато използвате този продукт заедно с други уреди, спазвайте и останалите инструкции за употреба.



Не забравяйте! По време на работа с уреда се грижете за безопасността на децата и другите лица в близост.

2.2. Лична безопасност

a) Не използвайте това устройство, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да го управлявате.
b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални функции, нито от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
c) Уредът може да се използва от лица, които са в добра физическа форма, способни да го използват и подходящо обучени, и които са прочели настоящото ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
d) Проявявайте предпазливост и здравия разум при работа с това устройство. Един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни повреди.
e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заплетат в движещите се части.
f) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
g) Не поставяйте ръцете си или каквито и да било предмети във вътрешността на устройството, докато то работи!

2.3. Безопасно използване на устройството

a) Дръжте неизползваното устройство извън обсега на деца и на лица,

които не са запознати с устройството или с настоящото ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.

b) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини по частите и компонентите или всяко

друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако устройството е повредено, го дайте за ремонт преди употреба.

c) Дръжте продукта извън достъпа на деца.
d) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при употреба.
e) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
f) При транспортиране или преместване на уреда от мястото за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, в която се използва уредът.
g) Не преместваите, не изместваите и не завъртайте уреда, докато той работи.
h) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите натрупването на трайни замърсявания.
i) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
j) Не манипулирайте устройството с цел промяна на неговата работа или конструкция.



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен и разполага с подходящи предпазни мерки, както и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при работа с продукта. Препоръчва се да се проявява предпазливост и здрав разум при използването на продукта.

3. Инструкции за употреба

Уредът се използва за изцеждане на плодове с цел получаване на сок.
Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от неправилна употреба.

3.1. Общ преглед на продукта



1. Дръжка
2. Вал с притискаща плоча
3. Напречна греда
4. Вътрешна кошница

5. Външен резервоар
6. Скоби
7. Основа
8. Изход за сок
9. Филтърна торбичка

3.2. Подготовка за работа

ПОСТАВЯНЕ НА УРЕДА

Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с увредени психически, сетивни и интелектуални функции. Препоръчва се уредът да се монтира върху повърхността на работния плот. В основата има специални монтажни отвори, в които трябва да поставите болтовете и да закрепите уреда към работната повърхност.

Преди първата употреба разглобете всички компоненти и ги измийте, както и измийте цялото устройство с топла вода и мек препарат.

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството се доставя готово за употреба. Преди първата употреба устройството трябва да се разглоби, за да се почисти: - разхлабете крилчатите гайки в краищата на напречната греда,
- повдигнете напречната греда и шпиндела с притискащата пластина,
- извадете вътрешната кошница от външния резервоар,
- извадете външния резервоар от основата,
- измийте всички елементи, изплакнете ги с чиста, топла вода и ги подсушете с мека кърпа.
- За да сглобите устройството, повторете тези стъпки в обратен ред.

3.3. Работа с устройството

1. Поставете основата върху стабилна повърхност, както е описано в раздел 3.2.
2. Поставете филтърния плик във кошницата (4).



3. Поставете съда за сок под отвора за изтичане (8).
4. Поставете плодовата пулпа в кошницата (4). Не пълнете кошницата докрай. По-малко количество пулпа ще улесни изцеждането на сока.
   СЪВЕТ: Плодовете трябва да бъдат подготвени за изцеждане. Ябълките и подобните твърди плодове трябва да бъдат нарязани на парчета (не на пюре!), а меките плодове, като гроздето, трябва леко да бъдат смачкани, за да се счупят кожичките. Ако направите това, изцеждането ще бъде по-ефективно.
5. За да получите сока, „завийте“ шпиндела (2) в напречната греда (3). Натискащата плоча ще се спусне, като притиска плодовете. Натискайте бавно и постепенно, докато сокът спре да тече.
6. Завъртете дръжката обратно на часовниковата стрелка, за да повдигнете натискащата плоча.
7. След приключване на работата разглобете уреда и го измийте добре.

3.4. Почистване и поддръжка

a) След всяка употреба измийте уреда добре, за да избегнете загниване или образуване на мухъл върху остатъците от плодове. Оставянето дори на малки остатъци може да повреди материала, от който е изработен уредът, и да повлияе на качеството на сока.
b) За почистване на уреда могат да се използват само меки почистващи средства, предназначени за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна.
c) След всяко почистване всички части трябва да се изсушат добре, преди уредът да бъде използван отново. Препоръчва се уредът да се изсуши с мека кърпа.
d) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
e) Не използвайте остри и/или метални предмети (например телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработен уредът.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία μέσω μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ανακρίβειες ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του εν λόγω περιεχομένου, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος περιγραφή	**Παράμετρος τιμή**
Όνομα προϊόντος	ΠΡΕΣΣΑ ΚΡΑΣΙΟΥ
Μοντέλο	RCWP-12L
Χωρητικότητα [l]	12
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	370x260x485-800
Διαστάσεις της εξωτερικής δεξαμενής [διάμετρος x ύψος; mm]	Φ250x255
Βάρος [kg]	8,3

1. Γενική περιγραφή

Το παρόν εγχειρίδιο έχει ως σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα, και τηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε το και συντηρήστε το σωστά, τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο

δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Προϊόν προς ανακύκλωση.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Γενική προειδοποιητική ένδειξη.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος συνθλίψεως του χεριού σας!!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή του εγχειριδίου αναφέρεται στο ΠΙΕΣΤΗΡΙΟ ΚΡΑΣΙΟΥ.

2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

b) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή διαπιστώσετε ότι έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.

c) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάζει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
d) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
e) Φυλάξτε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από τα παιδιά.
f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
g) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! **Διασφαλίστε την ασφάλεια των παιδιών και των υπόλοιπων παρευρισκόμενων κατά τη λειτουργία της συσκευής.**

2.2. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειριστείτε τη συσκευή.
b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές ή νοητικές λειτουργίες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται ή έχουν λάβει οδηγίες από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
c) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά υγιή, ικανά να τη χειριστούν και έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, καθώς και από άτομα που έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
d) Να επιδεικνύετε προσοχή και κοινή λογική κατά τη λειτουργία αυτής της συσκευής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
f) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
g) Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί!

2.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Φυλάξτε τη συσκευή, όταν δεν χρησιμοποιείται, μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα ενέχουν κίνδυνο όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

b) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν γενικές ζημιές ή ζημιές στα κινούμενα μέρη (ρωγμές σε μέρη και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε

άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε τη συσκευή πριν από τη χρήση.

c) Φυλάξτε το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
d) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια κατά τη χρήση.
e) Για να διασφαλίσετε την προβλεπόμενη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
f) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από τον χώρο αποθήκευσης στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για τον χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
g) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
h) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.
i) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
j) Μην παραβιάζετε τη συσκευή με σκοπό να αλλάξετε την απόδοσή της ή τον σχεδιασμό της.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν και το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλές και διαθέτει επαρκή μέτρα προστασίας, και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά το χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή χρησιμοποιείται για την πίεση των φρούτων με σκοπό την παραγωγή χυμού.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση.

3.1. Επισκόπηση προϊόντος



1. Λαβή
2. Άξονας με πλάκα πίεσης
3. Εγκάρσια δοκός
4. Εσωτερικό καλάθι

5. Εξωτερική δεξαμενή
6. Βάσεις στήριξης
7. Βάση
8. Έξοδος χυμού
9. Σάκος φίλτρου

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες.

Συνιστάται η τοποθέτηση της συσκευής πάνω στην επιφάνεια του πάγκου εργασίας. Στη βάση υπάρχουν ειδικές οπές στερέωσης, στις οποίες πρέπει να εισάγετε τα μπουλόνια και να βιδώσετε τη συσκευή στην επιφάνεια εργασίας.

Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετέ τα, καθώς και ολόκληρη τη συσκευή με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή παραδίδεται έτοιμη προς χρήση. Η μονάδα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί προκειμένου να καθαριστεί πριν από την πρώτη χρήση: - χαλαρώστε τις παξιμάδια με πτερύγια στα άκρα της εγκάρσιας δοκού,
- ανυψώστε την εγκάρσια δοκό και τον άξονα με την πλάκα πίεσης,
- αφαιρέστε το εσωτερικό καλάθι από την εξωτερική δεξαμενή,
- Αφαιρέστε το εξωτερικό δοχείο από τη βάση,
- πλύνετε όλα τα εξαρτήματα, ξεπλύνετε με καθαρό, ζεστό νερό και στεγνώστε με μια μαλακή πετσέτα.
- Για τη συναρμολόγηση, επαναλάβετε τα βήματα αυτά με αντίστροφη σειρά.

3.3. Χρήση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τη βάση σε σταθερή επιφάνεια, όπως περιγράφεται στην ενότητα 3.2.
2. Τοποθετήστε έναν σάκο φίλτρου μέσα στο καλάθι (4).



3. Τοποθετήστε ένα δοχείο χυμού κάτω από την αποχέτευση (8).
4. Τοποθετήστε τον πολτό των φρούτων στο καλάθι (4). Μην γεμίζετε το καλάθι εντελώς. Μια μικρότερη ποσότητα πολτού θα διευκολύνει την παραγωγή χυμού.
   ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Τα φρούτα πρέπει να προετοιμαστούν για την παραγωγή χυμού. Τα μήλα και παρόμοια σκληρά φρούτα πρέπει να αλεσθούν (όχι πουρές!) και τα μαλακά φρούτα, όπως τα σταφύλια, πρέπει να συνθλιβούν απαλά για να σπάσουν οι φλούδες τους. Αν γίνει αυτό, η παραγωγή χυμού θα είναι πιο αποτελεσματική.
5. Για να λάβετε τον χυμό, «βιδώστε» τον άξονα (2) στη διασταύρωση (3). Η πλάκα θα κατεβεί πιέζοντας τα φρούτα. Πιέστε αργά και σταδιακά μέχρι να σταματήσει να ρέει ο χυμός.
6. Γυρίστε τη λαβή αριστερόστροφα για να ανυψώσετε την πλάκα πίεσης.
7. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και πλύντε την καλά.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Μετά από κάθε χρήση, πλύνετε καλά τη συσκευή για να αποφύγετε τη σήψη ή τη δημιουργία μούχλας στα υπολείμματα φρούτων. Ακόμη και μικρά υπολείμματα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή και να επηρεάσουν την ποιότητα του χυμού.
b) Για τον καθαρισμό της συσκευής επιτρέπεται η χρήση μόνο ήπιων απορρυπαντικών που προορίζονται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την εκ νέου χρήση της συσκευής. Συνιστάται να στεγνώνετε τη συσκευή με μια μαλακή πετσέτα.
d) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένη από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
e) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.

Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je verzija na engleskom jeziku. Sve nepodudarnosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tog sadržaja, koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost
Naziv proizvoda	PREŠA ZA VINO
Model	RCWP-12L
Kapacitet [l]	12
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	370x260x485-800
Dimenzije vanjskog spremnika [promjer x visina; mm]	Φ250x255
Težina [kg]	8,3

1. Opći opis

Ovaj priručnik namijenjen je pomoći za sigurnu i pouzdanu uporabu. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo prema tehničkim specifikacijama koristeći najnoviju tehnologiju i komponente, uz održavanje najviših standarda kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMITE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad proizvoda, koristite ga i održavajte ispravno, strogo u skladu s ovim priručnikom. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku ažurni su. Proizvođač zadržava pravo na izmjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je dizajniran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisije buke smanje na najnižu moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Prije uporabe pročitajte priručnik.
	Proizvod za recikliranje.
	**OPREZ!** ili **UPOZORENJE!** ili **ZAPAMTITE!** Opći znak upozorenja.
	OPREZ! Opasnost od prignječenja ruke!!



OPREZ! Slike u ovom priručniku samo su ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost uporabe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili čak smrću.

Pojam "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu priručnika odnosi se na PREŠU ZA VINO.

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte radni prostor urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pratite što radite i koristite zdrav razum prilikom uporabe uređaja.

b) Ako sumnjate da proizvod ispravno radi ili primijetite da je oštećen, obratite se tehničkoj službi proizvođača.

c) Samo servisni odjel proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
d) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
e) Držite dijelove ambalaže i male instalacijske dijelove izvan dohvata djece.
f) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
g) Kada koristite ovaj proizvod zajedno s drugim uređajima, slijedite i druge upute za uporabu.



Zapamtite! Osigurajte sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rada s uređajem.

2.2. Osobna sigurnost

a) Ne rukujte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu smanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
b) Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili osoba bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom ili su primile upute od osobe odgovorne za njihovu sigurnost o načinu rukovanja uređajem.
c) Uređajem mogu rukovati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za njegovo rukovanje i odgovarajuće obučene, te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i koje su obučene o sigurnosti i zdravlju na radu.
d) Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
e) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
f) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
g) Ne stavljajte ruke ni bilo kakve predmete unutar uređaja tijekom rada!

2.3. Sigurna upotreba uređaja

a) Uređaj koji se ne koristi držite izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
b) Održavajte proizvod u ispravnom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje

drugo stanje koje može utjecati na sigurno korištenje uređaja). Ako je oštećen, prije upotrebe uređaj popravite.

c) Držite proizvod izvan dohvata djece.
d) Popravke i održavanje trebalo bi obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
e) Kako biste osigurali predviđenu funkcionalnu cjelovitost uređaja, nemojte uklanjati tvornički postavljene poklopce niti otpuštati vijke.
f) Prilikom prijevoza ili premještanja jedinice iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se pravila zdravlja i sigurnosti za ručno rukovanje koja vrijede u zemlji u kojoj se jedinica koristi.
g) Ne pomičite, ne premještajte i ne okrećite stroj dok radi.
h) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje nečistoća.
i) Proizvod nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
j) Ne petljajte po uređaju kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.

OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran i ima odgovarajuće mjere zaštite, te unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama pruženim korisniku, i dalje postoji mali rizik od nesreće ili ozljede prilikom rukovanja proizvodom. Prilikom korištenja proizvoda preporučuju se oprez i zdrav razum.

3. Upute za upotrebu

Uređaj se koristi za cijeđenje voća radi dobivanja soka.
Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Pregled proizvoda



1. Ručka
2. Vreteno s tlačnom pločom
3. Poprečna greda
4. Unutarnja košara

5. Vanjski spremnik
6. Nosači
7. Postolje
8. Izlaz za sok
9. Vrećica za filtriranje

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Uređaj držite podalje od svih vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj i suhoj površini, izvan dohvata djece i osoba sa smanjenim mentalnim, osjetilnim i intelektualnim sposobnostima.
Preporučuje se montirati uređaj na površinu radne ploče. U postolju se nalaze posebni montažni otvori u koje treba umetnuti vijke i pričvrstiti uređaj na radnu površinu.

Prije prve upotrebe rastavite sve dijelove i operite ih, kao i cijeli uređaj, u toploj vodi s blagim deterdžentom.

SASTAVLJANJE/RASTAVLJANJE UREĐAJA

Uređaj se isporučuje spreman za upotrebu. Uređaj se mora rastaviti kako bi se očistio prije prve upotrebe: - otpustite krilne matice na krajevima poprečne grede,
- podignite poprečnu gredu i vreteno s tlačnom pločom,
- izvadite unutarnju košaru iz vanjskog spremnika,
- izvadite vanjski spremnik iz postolja,
- operite sve dijelove, isperite svježom, toplom vodom i osušite mekom krpom.
- za sastavljanje ponovite te korake obrnutim redoslijedom.

3.3. Rad s uređajem

1. Postavite postolje na stabilnu površinu kako je opisano u odjeljku 3.2.
2. Stavite vrećicu za filtriranje unutar košare (4).



3. Stavite spremnik za sok ispod odvoda (8).
4. Stavite voćnu pulpu u košaru (4). Ne punite košaru u potpunosti. Manja količina pulpe olakšat će cijeđenje.
   SAVJET: Voće treba pripremiti za cijeđenje. Jabuke i slično tvrdo voće treba samljeti (ne u pire!), a meko voće poput grožđa treba nježno zgnječiti kako bi se probila kožica. Ako se to učini, cijeđenje će biti učinkovitije.
5. Kako biste dobili sok, "uvrnite" vreteno (2) u poprečnu gredu (3). Ploča će se spuštati dok pritišće voće. Pritišćite polako i postupno dok sok ne prestane teći.
6. Okrenite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste podigli tlačnu ploču.
7. Nakon završetka rada, rastavite uređaj i temeljito ga operite.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Nakon svake upotrebe temeljito operite uređaj kako biste spriječili truljenje ili stvaranje plijesni na ostacima voća. Ostavljanje čak i malih ostataka može oštetiti materijal od kojeg je uređaj izrađen i utjecati na kvalitetu soka.
b) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blagi deterdženti namijenjeni čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom.
c) Nakon svakog čišćenja, svi dijelovi trebaju biti dobro osušeni prije ponovne upotrebe uređaja. Preporučuje se sušiti uređaj mekom krpom.
d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
e) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala uređaja.

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant automatinį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime atsiradę neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kiltų klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba parašyta versija, kuri yra oficiali.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė
Produkto pavadinimas	VYNO SPAUDIMAS
Modelis	RCWP-12L
Talpa [l]	12
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	370x260x485–800
Išorinio rezervuaro matmenys [skersmuo x aukštis; mm]	Φ250x255
Svoris [kg]	8,3

1. Bendras aprašymas

Ši instrukcija skirta padėti jums saugiai ir patikimai naudotis įrenginiu. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.

PRIEŠ NAUDODAMI
ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

Siekiant užtikrinti ilgą ir patikimą gaminio veikimą, jį reikia eksploatuoti ir prižiūrėti tinkamai, griežtai laikantis šio vadovo nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad dėl triukšmo skleidimo kylanti rizika būtų sumažinta iki mažiausio įmanomo lygio.

Simbolių paaiškinimas

	Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.
	Perdirbamas produktas.
	**DĖMESIO!** arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINKITE!** Bendrasis įspėjamasis ženklas.
	DĖMESIO! Gresia pavojus susižaloti ranką!!



DĖMESIO! Šioje instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais smulkiais aspektais gali skirtis nuo tikrosios produkto išvaizdos.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir nurodymus, galite patirti rimtų sužalojimų ar netgi mirti.

Terminas „įrenginys“ arba „produktas“ įspėjimuose ir naudojimo instrukcijos aprašyme reiškia VYNO SPAUSTUVĄ.

2.1. Sauga darbo vietoje

a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite atsargūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Jei kyla abejonių, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote, kad jis yra sugadintas, kreipkitės į gamintojo techninę tarnybą.

c) Prietaisą remontuoti gali tik gamintojo techninė tarnyba. Nesiimkite gaminio remonto patys!
d) Šį vadovą išsaugokite, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei gaminį ketinate perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudojimo vadovu.
e) Pakuotės sudedamąsias dalis ir smulkias montavimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Laikykite prietaisą toliau nuo vaikų ir gyvūnų.
g) Naudodami šį gaminį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.



Atminkite! Naudodami prietaisą, užtikrinkite vaikų ir kitų šalia esančių asmenų saugumą.

2.2. Asmens sauga

a) Nenaudokite šio prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti prietaisą.
b) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias psichines, jutimo ar intelektualines funkcijas, arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba juos apie prietaiso naudojimą yra instruktavęs asmuo, atsakingas už jų saugą.
c) Prietaisą gali naudoti fiziškai stiprūs, gebantys jį valdyti ir tinkamai apmokyti asmenys, perskaitę šią naudojimo instrukciją bei baigę darbo saugos ir sveikatos mokymus.
d) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Trumpas neatsargumas naudojimo metu gali sukelti rimtus sužalojimus.
e) Nenešiokite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
f) Šis gaminys nėra žaislas. Reikia prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su šiuo gaminiu.
g) Nekiškite rankų ar jokių daiktų į veikiantį prietaisą!

2.3. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nenaudojamą prietaisą laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šia instrukcija, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
b) Palaikykite gaminį geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (dalių ir

komponentų įtrūkimų ar bet kokių

kitų aplinkybių, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį atiduokite remontui.

c) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
d) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
e) Siekiant užtikrinti numatytą prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų dangčių ir nepalaikykite varžtų.
f) Vežant ar perkeliant įrenginį iš sandėlio į naudojimo vietą, laikykitės rankinio krovimo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
g) Negalima perkelti, stumti ar pasukti įrenginio, kol jis veikia.
h) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.
i) Šis gaminys nėra žaislas. Valymo ir priežiūros darbus vaikai neturi atlikti be suaugusiųjų priežiūros.
j) Negalima savavališkai keisti prietaiso konstrukcijos ar techninių charakteristikų.

DĖMESIO! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, turi tinkamas apsaugos priemones ir nepaisant papildomų saugos funkcijų, skirtų vartotojui, naudojant gaminį vis tiek kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant gaminį rekomenduojama laikytis atsargumo ir vadovautis sveiku protu.

3. Naudojimo instrukcijos

Prietaisas skirtas vaisiams išspausti ir gauti sultis.
Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Produkto apžvalga



1. Rankena
2. Velenas su spaudimo plokštele
3. Skersinė sija
4. Vidinis krepšelis

5. Išorinis rezervuaras
6. Laikikliai
7. Pagrindas
8. Sultų išleidimo anga
9. Filtravimo maišelis

3.2. Pasirengimas darbui

ĮRENGINIO IŠDĖSTYMAS

Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus ir sauso paviršiaus, taip pat vaikams ir asmenims su sutrikusiais psichiniais, jutiminiais bei intelektiniais gebėjimais nepasiekiamoje vietoje.

Rekomenduojama prietaisą pritvirtinti prie darbo stalviršio paviršiaus. Pagrinde yra specialios tvirtinimo skylės, į kurias reikia įkišti varžtus ir prisukti prietaisą prie darbo paviršiaus.

Prieš pirmąjį naudojimą išardykite visas dalis ir jas nuplaukite, taip pat visą prietaisą nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.

PRIETAISO SURINKIMAS/IŠARDYMAS

Prietaisas pristatomas paruoštas naudoti. Prieš pirmąjį naudojimą prietaisą reikia išardyti, kad būtų galima jį išvalyti: - atsukite sparnuotas veržles skersinės sijos galuose,

- pakelkite skersinę siją ir veleną su spaudimo plokštele,
- išimkite vidinį krepšelį iš išorinio rezervuaro,
- nuimkite išorinį bakelį nuo pagrindo,
- išplaukite visas dalis, nuplaukite švariu šiltu vandeniu ir nusausinkite minkštu rankšluosčiu.
- Norėdami surinkti prietaisą, pakartokite šiuos veiksmus atvirkštine tvarka.

3.3. Darbas su prietaisu

1. Pastatykite pagrindą ant stabilaus paviršiaus, kaip aprašyta 3.2 skyriuje.
2. Įdėkite filtravimo maišelį į krepšelį (4).



3. Po išleidimo anga (8) pastatykite sulčių surinkimo indą.
4. Į krepšelį (4) sudėkite vaisių minkštimą. Krepšelio nepildykite iki kraštų. Mažesnis minkštimo kiekis palengvins sulčių spaudimą.
   PATARIMAS: Vaisius reikia paruošti sulčių spaudimui. Obuolius ir panašius kietus vaisius reikia susmulkinti (neįtrinkti į tyrę!), o minkštus vaisius, pavyzdžiui, vynuoges, reikia švelniai sutraiškyti, kad įtrūktų odelės. Tai padarius, sulčių spaudimas bus efektyvesnis.
5. Norėdami išgauti sultis, „įsukite“ veleną (2) į skersinę (3). Plokštė nusileis ir pradės spausti vaisius. Spauskite lėtai ir palaipsniui, kol sultys nustos tekėti.
6. Pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad pakeltumėte spaudimo plokštę.
7. Baigę darbą, išardykite prietaisą ir kruopščiai jį nuplaukite.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Po kiekvieno naudojimo prietaisą kruopščiai nuplaukite, kad ant vaisių likučių nesusidarytų puvinys ar pelėsiai. Net mažiausių likučių palikimas gali pažeisti medžiagą, iš kurios pagamintas prietaisas, ir paveikti sulčių kokybę.
b) Prietaisui valyti galima naudoti tik švelnius ploviklius, skirtus maisto kontaktiniams paviršiams valyti.
c) Po kiekvieno valymo, prieš vėl pradedant naudoti prietaisą, visas dalis reikia gerai išdžiovinti. Rekomenduojama prietaisą nusausinti minkštu rankšluosčiu.
d) Prietaisą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
e) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice neconcordanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în ceea ce privește conformitatea sau aplicarea prevederilor. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare
Denumirea produsului	PRESĂ DE VIN
Model	RCWP-12L
Capacitate [l]	12
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	370x260x485-800
Dimensiunile rezervorului exterior [diametru x înălțime; mm]	Φ250x255
Greutate [kg]	8,3

1. Descriere generală

Acest manual are rolul de a vă ajuta să utilizați produsul în condiții de siguranță și fiabilitate. Produsul este proiectat și fabricat strict în conformitate cu specificațiile tehnice, utilizând cele mai noi tehnologii și componente și respectând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ÎNȚELEGEȚI PREZENTUL MANUAL ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a produsului, utilizați-l și întrețineți-l corect, respectând cu strictețe instrucțiunile din acest manual. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului, aparatul este proiectat și construit astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	**ATENȚIE!** sau **AVERTISMENT!** sau **REȚINEȚI!** Semn de avertizare generală.
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinii!!



ATENȚIE! Imaginile din acest manual au doar caracter ilustrativ și pot diferi în anumite detalii de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și din descrierea manualului se referă la PRESĂ DE VIN.

2.1. Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot duce la accidente. Fiți prevăzători, fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.

b) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă constatați că acesta este deteriorat, contactați serviciul tehnic al

producătorului.

c) Numai departamentul de service al producătorului poate repara aparatul. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
d) Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, înmânați-l împreună cu acest manual de utilizare.
e) Păstrați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
f) Țineți aparatul departe de copii și animale.
g) Atunci când utilizați acest produs împreună cu alte aparate, respectați și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Rețineți! **Asigurați-vă că copiii și alte persoane din jur sunt în siguranță în timpul utilizării aparatului.**

2.2. Siguranța personală

a) Nu utilizați acest aparat dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza aparatul.
b) Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a aparatului.
c) Aparatul poate fi utilizat de persoane care sunt în bună stare fizică, capabile să îl utilizeze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul siguranței și sănătății la locul de muncă.
d) Acționați cu prudență și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați acest aparat. O clipă de neatenție în timpul utilizării poate duce la vătămări corporale grave.
e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
f) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
g) Nu introduceți mâinile sau obiecte în interiorul aparatului când acesta funcționează!

2.3. Utilizarea în siguranță a aparatului

a) Păstrați aparatul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase

atunci când sunt utilizate de persoane fără experiență.

b) Mențineți produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau la părțile mobile (fisuri în piese și componente sau orice

altă stare care ar putea afecta funcționarea în siguranță a aparatului). Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de utilizare.

c) Păstrați produsul la îndemâna copiilor.
d) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
e) Pentru a asigura integritatea operațională prevăzută a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
f) Atunci când transportați sau mutați aparatul din spațiul de depozitare la locul de utilizare, respectați normele de sănătate și siguranță privind manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat aparatul.
g) Nu mutați, deplasați sau rotiți aparatul în timpul funcționării.
h) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
i) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
j) Nu modificați dispozitivul pentru a-i altera performanța sau designul.



ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur și dispune de măsuri de protecție adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță puse la dispoziția utilizatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul manipulării produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul este utilizat pentru a stoarce fructele în vederea obținerii sucului.
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Prezentare generală a produsului



1. Mâner
2. Ax cu placă de presiune
3. Traversă
4. Coș interior

5. Rezervor exterior
6. Suporturi
7. Bază
8. Orificiu de evacuare a sucului
9. Sac de filtrare

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA APARATULUI

Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale afectate.
Se recomandă montarea aparatului pe suprafața blatului de lucru. În bază există orificii speciale de montare în care trebuie să introduceți șuruburile și să fixați aparatul de suprafața de lucru.

Înainte de prima utilizare, demontați toate componentele și spălați-le, precum și spălați întregul aparat în apă caldă cu detergent delicat.

ASAMBLAREA/DEZASAMBLAREA APARATULUI

Aparatul este livrat gata de utilizare. Aparatul trebuie dezasamblat pentru a fi curățat înainte de prima utilizare: - slăbiți piulițele fluture de la capetele traversei,
- ridicați traversa și axul împreună cu placa de presiune,
- scoateți coșul interior din rezervorul exterior,
- scoateți rezervorul exterior din bază,
- spălați toate componentele, clătiți-le cu apă caldă proaspătă și uscați-le cu un prosop moale.
- Pentru asamblare, repetați acești pași în ordine inversă.

3.3. Utilizarea aparatului

1. Așezați baza pe o suprafață stabilă, conform descrierii din secțiunea 3.2.
2. Așezați un sac de filtrare în coș (4).



3. Așezați un recipient pentru suc sub orificiul de scurgere (8).
4. Puneți pulpa de fructe în coș (4). Nu umpleți coșul complet. O cantitate mai mică de pulpă va facilita extragerea sucului.
   SFAT: Fructele trebuie pregătite pentru stoarcere. Merele și fructele tari similare trebuie mărunțite (nu piure!), iar fructele moi, precum strugurii, trebuie zdrobite ușor pentru a rupe coaja. În acest fel, stoarcerea va fi mai eficientă.
5. Pentru a obține sucul, „înșurubați" axul (2) în traversă (3). Placa se va coborî, presând fructele. Apăsați încet și treptat până când sucul nu mai curge.
6. Rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic pentru a ridica placa de presare.
7. După terminarea operațiunii, demontați aparatul și spălați-l temeinic.

3.4. Curățarea și întreținerea

a) După fiecare utilizare, spălați aparatul temeinic pentru a evita putrezirea sau formarea mucegaiului pe resturile de fructe. Lăsarea chiar și a unor reziduuri mici poate deteriora materialul din care este fabricat aparatul și poate afecta calitatea sucului.
b) Pentru curățarea aparatului se pot folosi numai detergenți ușori, destinați curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele.
c) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte de a folosi din nou aparatul. Se recomandă uscarea aparatului cu un prosop moale.
d) Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
e) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perii de sârmă sau spatule metalice) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat aparatul.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost
Ime izdelka	STISKALNICA ZA VINO
Model	RCWP-12L
Zmogljivost [l]	12
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	370x260x485–800
Dimenzije zunanjega rezervoarja [premer x višina; mm]	Φ250x255
Teža [kg]	8,3

1. Splošni opis

Ta priročnik je namenjen pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami, z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

PREDEN ZAČNETE Z UPORABO, POZORNO PREBERITE IN RAZUMITE TA PRIROČNIK UPORABA.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje izdelka, ga pravilno uporabljajte in vzdržujte, strogo v skladu s tem priročnikom. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so aktualni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb z namenom izboljšanja kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je naprava zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Pojasnilo simbolov

	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	**POZOR!** ali **OPOZORILO!** ali **NE POZABITE!** Splošni opozorilni znak.
	POZOR! Nevarnost stiskanja roke!!



POZOR! Slike v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost pri uporabi



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu v navodilih se nanaša na STISKALNICO ZA VINO.

2.1. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje ohranjajte urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite na to, kar počnete, in pri uporabi naprave ravnajte razumno.

b) Če imate dvome o pravilnem delovanju izdelka ali ugotovite, da je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.

c) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte izdelka popravljati sami!
d) To navodilo shranite za poznejšo uporabo. Če nameravate izdelek predati tretji osebi, mu ga predajte skupaj s tem navodilom za uporabo.
e) Deli embalaže in majhni deli za namestitev naj bodo izven dosega otrok.
f) Napravo hranite stran od otrok in živali.
g) Če ta izdelek uporabljate skupaj z drugimi napravami, upoštevajte tudi navodila za uporabo teh naprav.



Ne pozabite! Med delovanjem naprave poskrbite za varnost otrok in drugih prisotnih oseb.

2.2. Osebna varnost

a) Te naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko oslabili vašo sposobnost za upravljanje naprave.
b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali oseb, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so bile te osebe poučene o načinu upravljanja naprave.
c) Napravo lahko uporabljajo osebe, ki so telesno sposobne, zmožne za njeno upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
d) Pri upravljanju te naprave ravnajte previdno in uporabljajte zdravo pamet. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.
e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
f) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se z izdelkom igrali.
g) Ne vstavljajte rok ali kakršnih koli predmetov v napravo, ko ta deluje!

2.3. Varna uporaba naprave

a) Neuporabljano napravo hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
b) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali ni splošnih poškodb ali poškodb gibljivih delov (razpoke na delih in sestavnih elementih ali kakršno koli

drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo dajte popraviti.

c) Izdelek hranite izven dosega otrok.
d) Popravila in vzdrževanje mora opravljati usposobljeno osebje, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost uporabe.
e) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
f) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na kraj uporabe upoštevajte pravila o varnosti in zdravju pri ročnem ravnanju, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
g) Med delovanjem naprave je ne premikajte, ne prestavljajte in ne vrtite.
h) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
i) Izdelek ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.
j) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.



PREVIDNO! Čeprav je izdelek zasnovan tako, da je varen, in ima ustrezne varnostne ukrepe, ter kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, pri ravnanju z izdelkom še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi izdelka priporočamo previdnost in zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Naprava se uporablja za stiskanje sadja za pridobivanje soka.
Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Pregled izdelka



1. Ročaj
2. Vreteno s pritiskno ploščo
3. Prečni nosilec
4. Notranji koš

5. Zunanji rezervoar
6. Nosilci
7. Podstavek
8. Izhod za sok
9. Filtrska vrečka

3.2. Priprava na delovanje

POSTANOVITEV NAPRAVE

Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem, senzoričnem in intelektualnem delovanju.
Priporočljivo je, da napravo pritrdite na delovno površino. V podstavku so posebne luknje za pritrditev, v katere je treba vstaviti vijake in napravo priviti na delovno površino.

Pred prvo uporabo razstavite vse sestavne dele in jih operite, prav tako pa operite celotno napravo v topli vodi z blagim detergentom.

MONTAŽA/DEMONTAŽA NAPRAVE

Naprava je ob dobavi pripravljena za uporabo. Pred prvo uporabo jo je treba razstaviti, da jo očistite: - popustite krilne matice na koncih prečnega nosilca,
- dvignite prečni nosilec in vreteno s pritiskalno ploščo,
- iz zunanjega rezervoarja odstranite notranjo košaro,
- Odstranite zunanji rezervoar s podstavka,
- vse dele operite, sperite s čisto, toplo vodo in osušite z mehko brisačo.
- Za sestavo ponovite te korake v obratnem vrstnem redu.

3.3. Delovanje naprave

1. Podstavek postavite na stabilno površino, kot je opisano v poglavju 3.2.
2. V košaro (4) vstavite filtrirno vrečko.



3. Pod odtok (8) postavite posodo za sok.
4. V košaro (4) vstavite sadno meso. Košare ne napolnite do konca. Manjša količina sadnega mesa olajša stiskanje soka.
   NAMIG: Sadje je treba pripraviti za stiskanje soka. Jabolka in podobno trdo sadje je treba zmeljati (ne v kašo!), mehko sadje, kot so grozdje, pa nežno zdrobiti, da se pretrga lupina. Tako bo stiskanje soka učinkovitejše.
5. Da bi pridobili sok, »navijte« vreteno (2) v prečko (3). Plošča se bo spustila in stiskala sadje. Stiskajte počasi in postopoma, dokler sok ne preneha teči.
6. Zavrtite ročaj v nasprotni smeri urinega kazalca, da dvignete pritiskno ploščo.
7. Po končanem delu razstavite napravo in jo temeljito operite.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Po vsaki uporabi napravo temeljito operite, da preprečite gnitje ali nastanek plesni na ostankih sadja. Če pustite tudi le majhne ostanke, lahko to poškoduje material, iz katerega je naprava izdelana, in vpliva na kakovost soka.
b) Za čiščenje naprave uporabljajte le blaga čistila, namenjena čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili.
c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden napravo ponovno uporabite. Priporočljivo je, da napravo posušite z mehko brisačo.
d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
e) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.
ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.
INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.
INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.
CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.
INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.
INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.
KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.
MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.
YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.
MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.
MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.
MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.
INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.
INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.
УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.
NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.
APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.
INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.
NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com